

#### Instructions for use Contact™ Nipple Shield

#### Gebrauchsanweisung Contact™ Brusthütchen

#### Mode d'emploi Bout de sein Contact™

#### Istruzioni per l'uso Paracapezolo Contact™

#### Gebrauchsaanwijzing Contact™ tepelhoejde

#### Instrucciones de uso Pezonera Contact™

#### Instruções de utilização Mamilos de Silicone Contact™

#### Εγχειρίδιο χρήσης Κάλυπτρα θηλής Contact™

#### Brugsanvisning Contact™ amningsvårtskydd

#### Brugsanvisning Contact™ ammeskjold

#### Instrukcja obsługi Nakładki Contact™ na brodawki

#### Инструкция по применению Накладки для кормления Contact™

#### Használati utasítás Contact™ Bimbővéde sarka

#### Návod k používání Contact™ kojící klobouček

#### Kullanım talimatları Contact™ Meme Başlığı

#### 使用説明書 Contact™ ニップルシールド

#### 사용 설명서 Contact™ 유두 보호기

#### 使用説明書 Contact™ 乳頭保護套

#### 使用说明 Contact™ 亲密接触乳头护罩

#### הוראת שימוש כובע סמסה Contact™



Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
www.medela.com

#### International Sales

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland

Phone +41 41 562 51 51

Fax +41 41 562 51 00

www.medela.com

#### EN Contact™ Nipple Shield

#### Intended use

The Medela Contact Nipple Shields are intended to cover and protect the nipples of a mother who is unable to latch on and protect the nipples of a mother who support breastfeeding.

#### Indications

The Contact Nipple Shields are indicated for use when the mother has flat or inverted nipples, sore nipples or suffers from nipple pain. They can also be used when the baby has latch-on problems (such as an atypical sucking technique), when the baby does not transfer the milk well or for preterm infants who fall asleep almost immediately at the breast.

<b>Contraindications</b>
There are no known contraindications.
<b>Important safety information</b>

**Read all instructions before use**

- Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.
- Use by more than one person without adequate reprocessing may be a health risk and could cause cross-contamination.
- Use Medela original accessories only.
- Do not use if the packaging is open or damaged before first use.
- Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness.

**Instrucciones de uso Mamilos de Silicone Contact™**

**Εγχειρίδιο χρήσης Κάλυπτρα θηλής Contact™**

**Brugsanvisning Contact™ amningsvårtskydd**

**Brugsanvisning Contact™ ammeskjold**

**Instrukcja obsługi Nakładki Contact™ na brodawki**

**Инструкция по применению Накладки для кормления Contact™**

**Használati utasítás Contact™ Bimbővéde sarka**

**Návod k používání Contact™ kojící klobouček**

**Kullanım talimatları Contact™ Meme Başlığı**

**使用説明書 Contact™ ニップルシールド**

**사용 설명서 Contact™ 유두 보호기**

**使用说明 Contact™ 亲密接触乳头护罩**

**הוראת שימוש כובע סמסה Contact™**

**How to use**

Wash your hands thoroughly with drinking-quality water and soap before touching the shield and the breast. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel. Clean the breast and surrounding area with a damp cloth. Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.

Choosing the correct nipple shield size When choosing the correct nipple shield size you need to consider both mother and baby.

Place the shield centrally over the nipple (see figure 3). The open section should point in the direction of the baby’s nose during feeding.

When choosing the correct nipple shield size

**Product variants**

Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Material nipple shield: Silicone  
Material storage box: Polypropylene (PP)

Disposal: According to local regulations

Compliance with the essential requirements of the European Directive 93/42/CEE of 14 June 1993 concerning medical devices.

The packaging contains products intended to come in contact with food.

Do keep the device away from sunlight.

The packaging contains products intended to come in contact with food.

Do keep the device away from sunlight.

Do keep the device away from sunlight.

The packaging contains products intended to come in contact with food.

The packaging contains products intended to come in contact with food.

Do keep the device away from sunlight.

#### DE Contact™ Brusthütchen

#### Verwendungszweck

Die Contact Brusthütchen von Medela sind dafür vorgesehen, die Brustwarzen der Mutter abzudecken und zu schützen, um das Stillen zu unterstützen.

#### Indikationen

Die Contact Brusthütchen sind bei flachen oder hohlen sowie bei wunden oder schmerzenden Brustwarzen indiziert. Sie können auch in folgenden Situationen verwendet werden: Bei Saugproblemen des Babys (z. B. eine atypische Saugtechnik), bei schlechtem Milchtansfer und bei Frühgeborenen, die nahezu unmittelbar an der Brust einschlafen.

<b>Kontraindikationen</b>
Es sind keine Kontraindikationen bekannt.
<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b>

**Lesen Sie bitte alle Anweisungen vor dem Gebrauch**

- Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.
- Die Benutzung durch mehrere Personen ohne vorherige ausreichende Wiederaufbereitung kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und eine Kreuz- oder Infektionsverbreitung verursachen.
- Nur Originalzubehör von Medela verwenden.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der ersten Benutzung geöffnet oder beschädigt worden ist.
- Vor jedem Gebrauch den Zustand des Produktes und Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.
- Nur Originalzubehör von Medela verwenden.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der ersten Benutzung geöffnet oder beschädigt worden ist.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Produktes und Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.

Lassen Sie die Verpackung und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt.

Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Ihren Arzt.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

#### Reinigung

**Wichtig**

1 Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.

Bereiten Sie das Brusthütchen und die Aufbewahrungsbox vor der ersten Verwendung auf.

1 Reinigen Sie alle Teile sofort nach dem Gebrauch.

Die nachstehenden Reinigungsanweisungen sind allgemeine Anweisungen. Für Informationen zu föderungsrechtlichen Vorschriften und Richtlinien kontaktieren Sie bitte Ihren zuständigen Medela-Gebietsleiter oder besuchen Sie unsere Website (www.medela.com).

**Vor Erstgebrauch und einmaliger Reinigung**

1 Reinigen Sie das Brusthütchen und die Aufbewahrungsbox gemäß der Beschreibung unter „Nach jedem Gebrauch“.

1 Desinfizieren Sie das Brusthütchen und die Aufbewahrungsbox mit kaltem Wasser unter „Desinfektion“.

**Nach jedem Gebrauch**

1 Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab. Reinigen Sie die Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C).

Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe. Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.

Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Alternativ können Sie die Teile in der Geschirrspülmaschine reinigen. Legen Sie die Teile dazu in das obere Fach für das Besteckfach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

**Desinfektion**

1 Reinigen Sie das Produkt wie unter „Reinigung“ beschrieben.

1 Place the shield with water in drinking-quality water and boil for five minutes.

1 Or use a Quick Clean microwave bag in accordance with the instructions.

1 Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

**How to use**

Wash your hands thoroughly with drinking-quality water and soap before touching the shield and the breast. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel. Clean the breast and surrounding area with a damp cloth. Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.

Choosing the correct nipple shield size When choosing the correct nipple shield size you need to consider both mother and baby.

Place the shield centrally over the nipple (see figure 3). The open section should point in the direction of the baby’s nose during feeding.

When choosing the correct nipple shield size

**Product variants**

Available in 3 sizes: S/16 mm, M/20 mm or L/24 mm.

Material nipple shield: Silicone  
Material storage box: Polypropylene (PP)

Disposal: According to local regulations

#### FR Bout de sein Contact™

#### Utilisation prévue

Les bouts de sein Contact de Medela visent à couvrir et à protéger les mamelons de la mère afin de faciliter l'allaitement maternel.

#### Indications

Les mamelons de sein Contact sont destinés aux mères qui ont des mamelons plats ou ombilqués, irrités ou douloureux. Ils sont également utiles si le bébé a des difficultés à se positionner correctement au sein (en raison, par exemple, d'une technique de suction atypique), si l'ilbottient pas correctement le lait ou encore pour les nourrissons prématurés qui s'endorment presque immédiatement au sein.

<b>Contre-indications</b>
Il n'existe aucune contre-indication connue.
<b>Recommandations importantes en matière de sécurité</b>

**Lire todas as instruções antes de utilizar**

- Utilizar o produto só para o uso a que é destinado, descrito no presente manual de instruções.
- Utilização por plusieurs mères sans retraitement adéquat expose à un risque sanitaire et une contamination croisée.
- N'utiliser que des accessoires Medela d'origine.
- Nepas utiliser si emballage est ouvert ou endommagé avant la première utilisation.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der ersten Benutzung geöffnet oder beschädigt worden ist.
- Vor jedem Gebrauch den Zustand des Produktes und Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.
- Nur Originalzubehör von Medela verwenden.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der ersten Benutzung geöffnet oder beschädigt worden ist.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Produktes und Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.

Lassen Sie die Verpackung und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt.

Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Ihren Arzt.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

#### Reinigung

**Wichtig**

1 Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.

Bereiten Sie das Brusthütchen und die Aufbewahrungsbox vor der ersten Verwendung auf.

1 Reinigen Sie alle Teile sofort nach dem Gebrauch.

Die nachstehenden Reinigungsanweisungen sind allgemeine Anweisungen. Für Informationen zu föderungsrechtlichen Vorschriften und Richtlinien kontaktieren Sie bitte Ihren zuständigen Medela-Gebietsleiter oder besuchen Sie unsere Website (www.medela.com).

**Vor Erstgebrauch und einmaliger Reinigung**

1 Reinigen Sie das Brusthütchen und die Aufbewahrungsbox gemäß der Beschreibung unter „Nach jedem Gebrauch“.

1 Desinfizieren Sie das Brusthütchen und die Aufbewahrungsbox mit kaltem Wasser unter „Desinfektion“.

**Nach jedem Gebrauch**

1 Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab. Reinigen Sie die Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C).

Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe. Spülen Sie die Teile mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.

Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Alternativ können Sie die Teile in der Geschirrspülmaschine reinigen. Legen Sie die Teile dazu in das obere Fach für das Besteckfach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

**Desinfektion**

1 Reinigen Sie das Produkt wie unter „Reinigung“ beschrieben.

1 Place the shield with water in drinking-quality water and boil for five minutes.

1 Or use a Quick Clean microwave bag in accordance with the instructions.

1 Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

**How to use**

Wash your hands thoroughly with drinking-quality water and soap before touching the shield and the breast. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel. Clean the breast and surrounding area with a damp cloth. Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.

Choosing the correct nipple shield size When choosing the correct nipple shield size you need to consider both mother and baby.

Place the shield centrally over the nipple (see figure 3). The open section should point in the direction of the baby’s nose during feeding.

When choosing the correct nipple shield size

**Product variants**

Available in 3 tailles différentes : S/16 mm, M/20 mm ou L/24 mm.

Matière du bout de sein : silicone  
Matériau de la boîte de rangement : polypropylène (PP)

Recyclage : conformément aux prescriptions locales

Compliance with the essential requirements of the European Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

Do keep the device away from sunlight.

#### Paracapezolo Contact™

#### Destinazione d'uso

I paracapezoli Contact di Medela sono pensati per coprire e proteggere i capezzoli della madre e per facilitare l'allattamento al seno.

#### Indicazioni

Il paracapezolo Contact sono indicati per l'uso in presenza di capezzoli piatti, rientrati o irritati, o nel caso la madre soffra di dolore ai capezzoli. Inoltre possono essere usati qualora il bambino abbia problemi di attacco al seno (ad esempio, una tecnica di suzione atipica), non assuma correttamente il latte o per l'allattamento dei neonati prematuri che si addormentano quasi immediatamente quando sono allattati al seno.

<b>Controindicazioni</b>
Non vi sono controindicazioni note.
<b>Importanti informazioni di sicurezza</b>

**Leggere le istruzioni prima dell'uso**

1 Utilizzare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel presente manuale di istruzioni.

1 L'uso da parte di più persone senza una rigenerazione adeguata può comportare rischi per la salute e potrebbe provocare una contaminazione crociata.

1 Utilizzare esclusivamente accessori originali di Medela.

1 Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata.

1 Controllare prima di ogni utilizzo. Gettare al primo segnale di danneggiamento o usura.

1 Non lasciare mai la confezione e i componenti incustoditi.

1 En cas de problèmes ou douleurs pendant l'utilisation, consulter une consultante en lactation ou un professionnel de santé.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAAWLIJZING

CONSERVEZ CE MANUEE D'EMPLOI

#### Nettoyage

**Important**

1 Pulire il prodotto con acqua potabile.

1 Lavare tutte le parti subito dopo l'uso.

1 Seguire le istruzioni di pulizia con il carattere generale.

1 Prima del primo uso e una volta al giorno

1 Lavare il paracapezolo e la custodia come descritto nella sezione "Dopo ogni uso".

1 Pulir e i componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C). Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali. Sciacquare i componenti con acqua fredda (20 °C) ab.

1 Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

1 In alternativa, lavare i componenti in lavastoviglie. Posizionarli nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detersivo per lavastoviglie.

**Desinfestion**

1 Pulir e il prodotto come descritto nella sezione "Pulizia".

1 Immergere i componenti in acqua e far bollire per cinque minuti.

1 In alternativa, utilizzare una sacca per microonde Quick Clean seguendo le istruzioni.

1 Essuyer avec un tissu propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.

**Conservation**

Riporre il paracapezolo pulito in una custodia pulita, qualora sia disponibile. In alternativa, riporre il paracapezolo in un borsa pulita o in un ambiente pulito. È importante far asciugare tutta l'umidità residua. Non conservarlo in contenitori/borse a chiusura ermetica.

**Mode d'emploi**

1 Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau potable avant de toucher le sein et le bout de sein.

1 Nettoyez le sein et à usage unique.

1 Humidifiez le bout de sein avec de l'eau afin qu'il adhère mieux à la peau (cf. figure 1).

1 Positionnez le bout de sein juste à la fibre presque ressortit et maintenez le bout de sein par les côtés (cf. figure 2).

1 Choisissez la taille de bout de sein adéquate.

1 Choisissez la taille de bout de sein en fonction de la taille de la mère et du bébé.

1 Choisissez la taille de bout de sein adéquate.

1 Choisissez la taille de bout de sein en fonction de la taille de la mère et du bébé.

1 Choisissez la taille de bout de sein adéquate.

1 Choisissez la taille de bout de sein en fonction de la taille de la mère et du bébé.

1 Choisissez la taille de bout de sein adéquate.

1 Choisissez la taille de bout de sein en fonction de la taille de la mère et du bébé.

1 Choisissez la taille de bout de sein adéquate.

1 Choisissez la taille de bout de sein en fonction de la taille de la mère et du bébé.

1 Choisissez la taille de bout de sein adéquate.

#### Beoogd gebruik

Medela Contact tepelhoejdes hebben als doel om de tepels van de moeder te bedekken en beschermen, ter ondersteuning van de borstvoeding.

#### Indicaties

Contact tepelhoejdes zijn bestemd voor gebruik wanneer de moeder vlakke, ingetrokken, gevoelige of pijnlijke tepels heeft. Ze kunnen ook worden gebruikt wanneer er problemen zijn met aanleggen (bijvoorbeeld bij een atypische zuigtechniek), als de baby niet goed drinkt of voor premature baby's die bijna meteen aan de borst in slaap vallen.

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

#### Belangrijke veiligheidsinformatie

#### Lea las instrucciones antes de utilizar el producto

1 Utilice el producto únicamente para el uso previsto, tal como se describe en este manual de instrucciones.

1 El uso por parte de más de una persona sin el procesamiento adecuado puede entranar riesgos para la salud y provocar una contaminación cruzada.

1 Utilice solamente accesorios originales de Medela.

1 No utilize este producto si el empaque está abierto o dañado antes del primer uso.

1 Inspeccione el producto antes de cada uso. Descartelo ante los primeros signos de daños o defectos.

1 No deje nunca el empaque ni los componentes sin supervisar. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

